

## AKTUELLES AUS DEM GEMEINDERAT (BESCHLUSSPROTOKOLL)

### 15. Sitzung des Gemeinderates vom 27. Februar 2024

Online abrufbar auf [www.vaduz.li](http://www.vaduz.li)

Das Sitzungsprotokoll wird dem Gemeinderat voraussichtlich an der Sitzung vom 12. März 2024 zur Genehmigung vorgelegt. Alle Angaben ohne Gewähr, Änderungen vorbehalten.

#### Rückbau Altlasten ehemaliges Waldhotel Vaduz und Wiederaufbau Gelände Arbeitsvergabe

##### BKP 463.5 Umgebungsmauern (Verhandlungsverfahren)

Gassnerbau AG, 9490 Vaduz	CHF	78'098.50
---------------------------	-----	-----------

Alle Angaben inkl. MwSt.

Diesem Antrag liegt bei:

- Offertvergleich und Vergabeantrag

##### Beschluss

Gemäss Antrag angenommen / einstimmig / 12 Anwesende

#### Vaduzer-Saal Auswechslung Bühnenboden und Nutzlasterrhöhung Bühne Arbeitsvergabe

##### BKP 378.1 Bühnenmaschinerie (Direktvergabe)

Alder + Eisenhut AG, 9642 Ebnat-Kappel	CHF	46'828.90
--	-----	-----------

Alle Angaben inkl. MwSt.

Beschluss

Gemäss Antrag angenommen / einstimmig / 12 Anwesende

Vaduzer-Saal Neugestaltung Veranstaltungsräume Arbeitsvergabe

BKP 273.3 Schreinerarbeiten Ausbau Kellertheater  
(Direktvergabe)

Schreinerei Jürgen Konrad Anstalt, 9490 Vaduz	CHF	63'600.00
---	-----	-----------

BKP 282.6 Akustische Wandverkleidungen  
(Direktvergabe)

Schreinerei Jürgen Konrad Anstalt, 9490 Vaduz	CHF	40'806.55
---	-----	-----------

Alle Angaben inkl. MwSt.

Beschluss

Gemäss Antrag angenommen / einstimmig / 12 Anwesende

Landhaus am Giessen, Sanierung und Erweiterung Hotel Arbeitsvergaben

BKP 211.00 Baumeisterarbeiten, zusätzliche Massnahmen Westfassade  
(Auftragserweiterung)

Bühler Bauunternehmung AG, 9497 Triesenberg	CHF	39'449.35
---	-----	-----------

BKP 281.2 Bodenbeläge aus Kunststoffen, Textilien und dgl.  
(Direktvergabe)

Quaderer AG, 9490 Vaduz	CHF	74'103.70
-------------------------	-----	-----------

BKP 285.10 Innere Malerarbeiten  
(Direktvergabe)

Allure Anstalt, 9490 Vaduz	CHF	69'382.80
----------------------------	-----	-----------

Alle Angaben inkl. MwSt.

Beschluss

Gemäss Antrag angenommen / einstimmig / 12 Anwesende

Verkehrsrichtplan Vaduz, Ortsbus Vaduz Massnahme B.04 ArbeitsvergabeOrtsbus Vaduz März 2024 – Dezember 2024 Personaltransportleistungen  
(Verhandlungsverfahren)

Philipp Schädler Anstalt, 9497 Triesenberg CHF 315'430.50

Alle Angaben inkl. MwSt.

Diesem Antrag liegt bei:

- Offertvergleich und Vergabeantrag

**Beschluss**

Gemäss Antrag angenommen / einstimmig / 12 Anwesende

Werkinformationssystem WIS Vaduz Aufnahmen / Nachführen Gemeindewerke Nachtragskredit

Die Gemeinde Vaduz hat im Rahmen des Werkinformationssystems WIS, das Ingenieurbüro Frommelt AG, Vaduz mit Aufnahmen und Nachführungen der Gemeindewerke beauftragt.

Für diese Arbeiten ist im Budget 2023 ein Betrag von CHF 50'000.00 veranschlagt worden. Infolge der laufenden Tiefbauprojekte wird dieser Budgetbetrag nicht ausreichen und überschritten.

Aus diesem Grunde ist ein Nachtragskredit im Betrag von CHF 35'000.00 (inkl. MwSt.) erforderlich, was zu einem Gesamtbudget von CHF 85'000.00 führt.

**Antrag:**

Der Gemeinderat gewährt den entsprechenden Nachtragskredit für das Budget 2023 im Betrag von CHF 35'000.00 (inkl. MwSt.).

**Beschluss**

Gemäss Antrag angenommen / einstimmig / 12 Anwesende

Stufenpumpwerk Mühleholz, Vaduz-Schaan, ArbeitsvergabeMetallbauarbeiten  
(Direktvergabe)

Zandanel AG, 9490 Vaduz CHF 45'107.40

Alle Angaben inkl. MwSt.

## Beschluss

Gemäss Antrag angenommen / einstimmig / 12 Anwesende

Deponie Im Rain, Anschaffung Anbaugeräte für den Radlader

An der Sitzung vom 23. Januar 2024 hat der Gemeinderat die Ersatzanschaffung eines Radladers beschlossen. Im Antrag ist erwähnt worden, dass die dazu gehörenden Anbauwerkzeuge sich in der Evaluation befinden. Die inzwischen der Abteilung Tiefbau vorliegende Offerte der Liebherr-Baumaschine AG, Reiden, beinhaltet:

- Erdbauschaufel, Breite 2.50 m für das Verstossen von Aushüben
- Gabelträger für die Bewirtschaftung des Lagers
- Ladeschaufel für die Beladung von Fahrzeugen auf dem Grünabfalllager
- Hydraulische Schnellwechseleinrichtung
- Anbauwischbesen inkl. Wassertank und Seitenbesen für den zeitnahen Einsatz zur Staubreduktion auf den Deponiefahrbahnen
- Winterausrüstung mit Schneepflug, Salzstreuer und Schneeketten für den Winterdienst innerhalb des Deponieareals. Die Anschaffung wurde mit dem Werkdienst der Gemeinde abgesprochen und steht bei grösseren Wintereinbrüchen auch für den Einsatz ausserhalb des Deponieareals im Gemeindegebiet zur Verfügung.

Die Kosten sind im Budget 2024 abgedeckt.

## Antrag:

Der Gemeinderat genehmigt die Anschaffung der Anbaugeräte für den Radlader auf der Deponie und erteilt den Auftrag für die Lieferung als Direktvergabe an die Firma Liebherr-Baumaschinen AG, 6260 Reiden, zum Preis von CHF 106'323.30 (inkl. MwSt.)

## Beschluss

Gemäss Antrag angenommen / einstimmig / 12 Anwesende

Kirche St. Josef, St. Josefgasse 11, Heizungssteuerung Nachtragskredit

Im Herbst 2023 wurde die Kirche St. Josef, St. Josefgasse 11, an das neu erstellte Fernwärmenetz angeschlossen. Im Zuge dieser Massnahme erfolgte die Umrüstung und Inbetriebnahme der Wärmeerzeugungsanlage auf den neuen Energieträger Fernwärme.

Derzeit wird die Heizung in der Kirche als Übergangslösung manuell von Hand gesteuert. Diese manuelle Steuerung stellt nicht nur einen betrieblichen Mehraufwand dar, da der Mesmer während der Heizsaison vor jeder Messe vor Ort die Raumtemperatur in der Kirche erhöhen muss, sondern hat auch negative Auswirkungen auf die Bausubstanz.

Es ist nun geplant, die Heizungssteuerung umzubauen und zu optimieren. Ziel ist es, den Energieverbrauch zu senken, die Temperaturen sowie die Luftfeuchtigkeit in der Kirche zu überwachen und die Heizungssteuerung entweder vor Ort oder über Fernzugriff zu bedienen.

Die Kosten für die aufgeführten Arbeiten konnten im Kostenvoranschlag 2024 der Gemeinde Vaduz nicht budgetiert werden, da die neue Fernwärmeheizung erst nach der Budgetphase in Betrieb genommen wurde, und setzen sich wie folgt zusammen:

## Kostenvoranschlag:

Elektroanlagen	CHF	3'000.00
Heizungssteuerung	CHF	23'000.00
Malerarbeiten	CHF	1'000.00
Gipserarbeiten	CHF	1'000.00
Baureinigung	CHF	500.00
Reserven / Unvorhergesehenes	CHF	1'500.00
<hr/>		
Gesamtkosten (inkl. MwSt.)	CHF	30'000.00

## Antrag:

Der Gemeinderat genehmigt für den Umbau der Heizungssteuerung der Kirche St. Josef, St. Josefgasse 11, den dafür erforderlichen Nachtragskredit im Betrag von CHF 30'000.00 (inkl. MwSt.)

## Beschluss

Gemäss Antrag angenommen / einstimmig / 12 Anwesende

Werkbetrieb Wuhtrasse 30 Umrüstung Heizungsanlage Nachtragskredit und Arbeitsvergabe

In der Liegenschaft Werkbetrieb Wuhtrasse 30 ist derzeit eine Hoval Gasheizung aus dem Jahr 2002 in Betrieb. Erfahrungswerte zeigen, dass die Heizungsanlage mit ihren rund zwanzig

Jahren Betriebszeit an das Ende ihrer technischen Lebensdauer stösst. Die Systemhersteller sowie die paritätische Lebensdauertabelle, die in Zusammenarbeit zwischen dem Hauseigentümerverband Schweiz und dem Mieterinnen- und Mieterverband Deutschschweiz erstellt wurde, definiert die Lebensdauer einer Gas-Heizungsanlage ebenfalls mit zwanzig Jahren. Aufgrund des fortgeschrittenen Alters dieser Heizungsanlage sind nicht mehr alle für den Betrieb relevanten Ersatzteile verfügbar, was bei einem Defekt zu längeren Ausfallzeiten und Folgekosten führt.

Aufgrund dieses Umstands und zur Optimierung des Energieverbrauchs ist im Jahr 2024 geplant, die Gasheizung durch eine moderne und effiziente Wärmepumpe zu ersetzen. Diese Entscheidung wird durch die Tatsache unterstützt, dass im Jahr 2022 eine Photovoltaikanlage mit einer Leistung von 75.9 kWp auf dem Dach dieser Liegenschaft installiert wurde. Die Kombination aus Wärmepumpe und Photovoltaikanlage entspricht dem aktuellen Stand der Technik und bietet auch eine nachhaltige Lösung für die Wärmeerzeugung, indem sie den Eigenverbrauchsgrad des produzierten Solarstroms erhöht, was gleichzeitig eine Reduzierung der Energiekosten zur Folge hat.

Die Kosten für den Ersatz der Heizungsanlage wurden im Kostenvoranschlag 2024 der Gemeinde Vaduz im Betrag von CHF 85'000.00 (inkl. MwSt.) budgetiert. Als Anfang dieses Jahrs mit der Detailplanung begonnen wurde stellte sich heraus, dass die ursprüngliche Leistung der Wärmepumpe zu gering dimensioniert wurde und daher ein leistungsstärkeres Modell erforderlich ist. Daraus resultiert die Notwendigkeit eines Nachtragskredits im Kostenvoranschlag 2024 in Höhe von CHF 45.000,00 (inkl. MwSt.).

#### Kostenvoranschlag:

Kernbohrungen	CHF	1'000.00
Spenglerarbeiten	CHF	1'000.00
Brandschutzbekleidungen	CHF	3'000.00
Fassadenputze	CHF	2'000.00
Inner- und äussere Malerarbeiten	CHF	2'000.00
Elektroinstallationen	CHF	4'500.00
Wärmeerzeugung	CHF	97'500.00
Metallbauarbeiten	CHF	5'000.00
Bewilligungen	CHF	1'000.00
Baureinigung	CHF	2'000.00
Honorar Heizung	CHF	3'000.00
Reserven / Unvorhergesehenes	<u>CHF</u>	<u>8'000.00</u>
Gesamtkosten (inkl. MwSt.)	CHF	130'000.00

#### Antrag:

1. Der Gemeinderat genehmigt für die Umrüstung der Heizungsanlage im Werkbetrieb Wuhrstrasse 30 den dafür erforderlichen Nachtragskredit im Betrag von CHF 45'000.00 (inkl. MwSt.)
2. Der Gemeinderat erteilt den Auftrag für die Auswechslung des Wärmeerzeugers im Werkbetrieb Wuhrstrasse 30 an die Firma Elmo Installationen AG, Vaduz, zum Offertbetrag von CHF 97'562.10 (inkl. MwSt.)

#### Beschluss

Gemäss Antrag angenommen / einstimmig / 12 Anwesende

### Veranstaltungsstätten: Neuanschaffung Ford Transit Custom 2024.5 My E-Van

Die Veranstaltungsstätten verfügen aktuell über einen Fuhrpark von insgesamt zwei Fahrzeugen für Personen- und Materialtransporte. Es handelt sich dabei um einen Renault Kangoo (2 Sitzplätze, elektrisch mit einer Reichweite von ca. 60 km), welcher für kleinere Transporte sowie auch als Springerfahrzeug für die Mitarbeiter des Bereichs Veranstaltungsstätten eingesetzt wird. Das zweite Fahrzeug ist ein Iveco Lastwagen (3.5t, 3 Sitzplätze) mit Hebebühne. Das Fahrzeug kommt hauptsächlich für grössere Transporte und ebenfalls als Springerfahrzeug, wenn der Renault Kangoo besetzt ist, zum Einsatz. Beide Fahrzeuge sind beim Vaduzer-Saal platziert.

Aufgrund der Zunahme an Veranstaltungen und damit zusammenhängenden Aufgaben, umfasst der Mitarbeiterbestand der Abteilung Veranstaltungsstätten mittlerweile acht Personen. Seit längerer Zeit ist die Situation mit den Fahrzeugen knapp. Bei längeren und grösseren Arbeiten muss derzeit mehrfach auf Privatfahrzeuge ausgewichen werden, um zwischen den Veranstaltungsstätten hin und her zu fahren oder kleine Transporte abzuwickeln. Ebenso musste bereits mehrfach für die Wahrnehmung von Besichtigungsterminen der Veranstaltungsstätten auf die Nutzung des Lastwagen Iveco zugegriffen werden, da das Personenfahrzeug nicht zur Verfügung stand. Die positive Entwicklung und Zunahme an Veranstaltungen in den Räumlichkeiten der Veranstaltungsstätten hat auch zur Folge, dass die Anfragen für Mietmaterial stetig wachsen. Bereits bei kleineren Transporten (Geschirr, Scheinwerfer, Technik etc.) muss wiederum auf den überdimensionierten Lastwagen zurückgegriffen werden, da es beim Renault Kangoo keine Rampe für die Cases und Geschirrwagen gibt. Zudem ist die Reichweite des Personenwagens stark eingeschränkt.

Hinzu kommt die neue Bewirtschaftung des Rathaussaals über die Abteilung Veranstaltungsstätten. Weder für Material- noch für Personentransporte steht hierfür ein eigenes Fahrzeug zur Verfügung.

Die Anforderungen und auch der zeitliche Druck haben generell zugenommen, damit weiterhin ein reibungsloser Ablauf im Bereich der Veranstaltungsstätten gewährleistet ist, wird eine Anschaffung eines weiteren Fahrzeuges als sinnvoll erachtet

Als ideale Ergänzung des Fuhrparks wird die Anschaffung eines kleineren Transporters Ford Bus (Ford Transit Custom 2024.4 MY E-VAN HECKANTREB TREND L1H1 3,2T) in Betracht gezogen. Der Offerten Preis beläuft sich auf CHF 61'060.01.

Die Vorteile sind wie folgt:

- Genügende elektrische Reichweite
- Nur wenig grösser wie ein herkömmlicher PKW
- Grossräumiger Laderaum mit 6 Verzurrösen
- Boden aus Hartholz mit Anti-Rutsch-Beschichtung inkl. Schienensystem
- Mobile Laderampe für einfaches Beladen/Entladen von Cases und Transportwagen
- Einfaches beladen von beiden Seiten (Schiebetüren) und grosser Heckklappe
- Über 1000kg Nutzlast
- Dreiplätzer
- Bereits vorhandene Elektro Ladetankstelle beim Vaduzer-Saal kann übernommen werden

Die Anschaffung des Fahrzeuges ist im Voranschlag 2024 bereits vorgesehen.

In die Beurteilung sind neben dem Preis zudem die Zweckmässigkeit / Eignung, die Leistung und Ausstattung sowie die Wirtschaftlichkeit eingeflossen.

Diesem Antrag liegt bei:

- Offerte der Garage Karl Vogt, Balzers

Antrag:

Der Gemeinderat stimmt der Neuanschaffung eines Ford Transit Custom 2024.5 MY E-Van für die Veranstaltungsstätten zu und erteilt den Auftrag zur Lieferung an die Garage Karl Vogt, Balzers, Vaduz zum Preis von CHF 61'060.61.00 (inkl. MwSt).

Beschluss

Gemäss Antrag angenommen / einstimmig / 12 Anwesende

#### 65. Seniorenausflug Ehre dem Alter der Gemeinde Vaduz 2023. Abrechnung

Der 65. Ausflug "Ehre dem Alter" führte am 7. September 2023 die teilnehmenden Seniorinnen und Senioren durch das Grosse Walsertal in den Bregenzerwald.

Im Gasthof Ur-Alp in Au erwartete die Teilnehmer ein gemütliches Mittagessen. Anschliessend ging es mit dem Bus weiter nach Bezau. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer fuhren von dort mit dem Wälderbähnle nach Schwarzenberg, danach ging es mit dem Bus nach Ruggell. Im Bangshof erwartete die Teilnehmenden ein Zvieri, um den Tag langsam ausklingen zu lassen, bevor die Rückfahrt nach Vaduz angetreten wurde.

Zusammenstellung der Kosten:

Gesamtkredit		CHF	45'000.00
<b>Total Ausgaben</b>		<b>CHF</b>	<b>25'389.67</b>
Minderkosten	- 43.58%	CHF	19'610.33

Antrag:

Der Gemeinderat genehmigt die Abrechnung für den Seniorenausflug 2023.

Beschluss

Gemäss Antrag angenommen / einstimmig / 12 Anwesende

### Verdienstmedaille der Gemeinde Vaduz, Verleihung

Gemäss Reglement über die Verleihung der Verdienstmedaille der Gemeinde Vaduz kann der Gemeinderat für treue Vereinsmitgliedschaft die Verdienstmedaille der Gemeinde Vaduz verleihen.

Die nachstehend genannte Person ist seit 50 Jahren Mitglied beim Samariterverein Vaduz:

- Gertrud Verling, Vaduz

Antrag:

In Anbetracht der treuen Vereinsmitgliedschaft beschliesst der Gemeinderat für 50 Jahre treue Vereinsmitgliedschaft die grosse Verdienstmedaille der Gemeinde Vaduz zu verleihen:

- Gertrud Verling, Vaduz

Beschluss

Gemäss Antrag angenommen / einstimmig / 12 Anwesende

### Fair Trade Town - Initiative "Lokal+Fair", Jahresbericht 2023

#### Ausgangslage

Die Gemeinde Vaduz ist seit Oktober 2020 die erste "Fair Trade Town" in Liechtenstein. Die Auszeichnung wird Gemeinden und Städten verliehen, die sich für den fairen Handel engagieren. Im Rahmen der Zertifizierung zur „Fair Trade Town“ entstand die Initiative "Lokal+Fair". Vaduz hat damit die Idee ausgeweitet und kennzeichnet neben Betrieben, die Fair Trade-Produkte anbieten auch solche, die lokale Produkte im Angebot haben. Wer fair und lokal einkaufen oder konsumieren möchte, kann auf das Label "Lokal+Fair" achten.

#### Rückblick 2023

Im Jahr 2023 konnten weitere Akteure in Vaduz gewonnen werden. Alle Akteure sind unter folgendem Link aufgelistet: [www.lokalundfair.li/akteure](http://www.lokalundfair.li/akteure)

Zusätzlich zur Förderung der Initiative "Lokal+Fair" war es der Arbeitsgruppe wichtig, durch verschiedene Aktionen und Informationen die Aufmerksamkeit auf das Thema Nachhaltigkeit im Allgemeinen zu lenken. Dabei gelang es der Arbeitsgruppe, verschiedene Partnerschaften einzugehen und das Netzwerk sowie die Zusammenarbeit im Bereich "Lokal+Fair" zu stärken.

Als Höhepunkte im Jahr 2023 sind der zweite "Lokal+Fair"-Frühlingsmarkt, der Ausflug nach Vaduz der Teilnehmenden der Internationalen Fair Trade Towns Conference 2023 sowie die Produktion des ersten Vaduzer Fair Trade Biers zu nennen. Auch am Biodiversitätstag war die Arbeitsgruppe "Lokal+Fair" präsent und informierte zum Thema Nachhaltigkeit in der Gemeinde Vaduz.

Nach drei Jahren ist die Bilanz nach wie vor positiv. Die Arbeitsgruppe "Lokal+Fair" konnte sich im Berichtsjahr an der Fair Trade Towns Conference international präsentieren. An der Konferenz hat sich gezeigt, dass lokaler und fairer Handel weltweit ein Thema ist und dass lokal nicht immer

gleich fair bedeutet. Dieses Thema wird die Arbeitsgruppe "Lokal+Fair" im Jahr 2024 vertieft behandeln und die Rahmenbedingungen klar definieren. Sie wird weiterhin regelmässig informieren und neue Aktionen planen, um auf die Thematik aufmerksam zu machen.

#### Ausblick 2024

Für das Jahr 2024 plant die Arbeitsgruppe "Lokal+Fair" folgende Projekte und Aktionen:

- Dritter "Lokal+Fair"-Frühlingsmarkt am 27. April 2024 in Kooperation mit Erlebe Vaduz und dem Biodiversitätstag ("Vadoz summt")
- Zweiter Sensenmähkurs im Haberfeld am 22. Juni 2024 in Kooperation mit "Vadoz summt" und dem Ornithologischen Verein Vaduz
- "Lokal+Fair"-Filmreihe im Alten Kino Vaduz mit vier Terminen im Frühjahr („Biodiversität, Umwelt und Natur“) und vier Terminen im Herbst („Konsum, Einkauf und Gesellschaft“)
- Klärung von (Grundsatz-)Fragen betreffend Label "Lokal+Fair", neue Aktionen und Weiterführung der Initiative

Dieser Information liegt bei:

- Jahresbericht "Lokal+Fair" 2023

Der Gemeinderat nimmt die Information zur Kenntnis.

---

Florian Meier, Vizebürgermeister